



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

București, Piața Valter Mărcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: support@cncd.org.ro

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA nr. 648
din 05.11.2014

Dosar nr: 312/2014

Petiția nr: 3450/16.05.2014

Petentă: Asociația ASTRA, Despărțământul „Teodor Muică”, Sângeorgiu de Pădure

Reclamat: Instituția Primarului Sângeorgiu de Pădure

Obiect: obstrucționarea dreptului la libera exprimare a identității naționale și culturale ale românilor de consilierii maghiari, organizatori ai *Zilelor Sângeorgiu de Pădure*.

I. Numele, domiciliul și sediul părților

I. 1. Numele și sediul petentei

1.1.1. Asociația ASTRA, Despărțământul „Teodor Muică”, Piața Unirii nr. 5, Sângeorgiu de Pădure, județul Mureș;

I. 2. Numele și sediul reclamatului

1.2.1. Instituția Primarului Sângeorgiu de Pădure, str. Livezilor nr. 6, județul Mureș.

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Petenta consideră discriminare lipsa consultării comunității românești pentru organizarea *Zilelor Sângeorgiu de Pădure*, tipărirea programelor doar în limba maghiară, organizarea tuturor spectacolelor doar în limba maghiară, lipsa prezentării folclorului românesc, nepublicarea pe pagina de internet a primăriei, înfrățirea cu localitatea Covăcița (Uzdin) din Serbia.

III. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată (în continuare **O.G. nr. 137/2000**), s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. Părțile au fost citate (filele 12-13 din dosar) pentru data de 24.06.2014 la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare C.N.C.D.).

3.3. La audierea din 24.06.2014 părțile nu s-au prezentat.

3.4. S-a comunicat petentei punctul de vedere al reclamatului (fila 81 din dosar), fiind solicitate concluzii scrise. S-au comunicat reclamatului (fila 82 din dosar) probele depuse de petentă.

IV. Susținerile părților

4.1. Susținerile petentei

4.1.1. Petenta, prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 3450/16.05.2014** (filele 1-3 din dosar) arată că în localitatea Sângeorgiu de Pădure se obstrucționează dreptul la liberă exprimare a identității naționale și culturale ale românilor de către consilierii maghiari, organizatori ai *Zilelor Sângeorgiu de Pădure*. Comunitatea română nu este consultată, programele sunt doar în limba maghiară, toate spectacolele sunt în limba maghiară, folclorul românesc nu este prezentat. S-a propus un spectacol specific de pe Târnave de 40-45 de minute, dar s-a refuzat organizarea spectacolului. Înfrățirea cu localitatea Covăcița (Uzdin) din Serbia nu a fost trecută pe pagina de internet a primăriei.

A depus înscrisuri la dosar (filele 4-10 din dosar).

4.1.2. Prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 4306/23.06.2014** (filele 14-15 din dosar) petenta a depus la dosar noi probe (filele 16-27 din dosar).

4.1.3. Prin concluziile scrise depuse la dosar, petenta arată următoarele:

- la *Zilele Sângeorgiu de Pădure* nu a fost invitat primarul din Covăcița (Uzdin), care este C. M.;

- consilierii nu votează conținutul programului *Zilelor Sângeorgiu de Pădure*;

- a plecat de la ședința consiliului local pentru că a primit în mână doar programul în limba maghiară;

- programul folcloric românesc a fost în ultima zi a *Zilelor Sângeorgiu de Pădure*;

- s-a instalat un cort, dar nu a aflat de acest lucru decât la data de 26.04.2014, oricum nu era nimic de făcut într-un cort;

- doar de trei ani primesc sprijin de la bugetul local pentru festivalul de folclor „Pe Mureș și pe Târnave”;

- pe lângă drapelul României și a Uniunii Europene s-a arborat și drapelul Ungariei.

4.2. Susținerile reclamatului

4.2.1. Reclamatul, prin **Adresa nr. 2076/23.06.2014**, înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 4351/24.06.2014** (filele 28, 32-34 din dosar) arată următoarele:

- nu este adevărat că nu apare pe site-ul primăriei înfrățirea cu localitatea Kovacica (Uzdin) din Serbia, primarul localității, V. L. a fost invitat telefonic la *Zilele Sângeorgiu de Pădure* dar nu a putut participa;

- programul *Zilelor Sângeorgiu de Pădure* a fost discutat în consiliul local, la ședința consiliului local fiind invitată și petenta, dar aceasta a părăsit ședința consiliului local;

- a fost invitat Ansamblul Artistic Mureșul (cu un program artistic de 50 de minute cu dansuri populare românești) și formația românească modernă Deep Central cu un concert de o oră;

- pentru fiecare asociație, inclusiv pentru asociația petentă s-a instalat un cort pentru propria expoziție, programe etc.);

- programul pe scenă s-a prezentat bilingv;

- toate materialele au fost editate bilingv;

- deși s-a solicitat comunități românești să își înființeze propriul grup folcloric acest lucru nu a avut loc;

- din 2001 asociația petentă organizează festivalul de folclor „Pe Mureș și pe Târnave”, care primește sprijin din bugetul local.

A depus înscrieri la dosar (filele 29-31, 34-80 din dosar).

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. Colegiul director constată următoarele:

- comunitatea română a fost consultată privind organizarea *Zilelor Sângeorgiu de Pădure* cu ocazia ședinței de consiliu local din data de 17.04.2014, la care a fost invitată inclusiv asociația petentă, care a ales să părăsească dezbateră; la această dezbateră — contrar susținerii petentei, cum ulterior chiar ea recunoaște (fila 84 din dosar) — exista deja un program al evenimentelor, cum arată însăși petenta; petenta susține că acest program era doar în limba maghiară, afirmația însă nu este susținută prin probe;

- programele au fost publicate atât în limba română cât și în limba maghiară;

- prezentările spectacolelor au fost atât în limba română cât și în limba maghiară, două dintre spectacole fiind în limba română, dintre care un spectacol folcloric;

- înfrățirea cu localitatea Covăcița apare pe pagina de internet a Primăriei Sângeorgiu de Pădure.

5.2. Art. 20 alin. 6, stabilește: *„Persoana interesată va prezenta fapte pe baza cărora poate fi prezumată existența unei discriminări directe sau indirecte, iar persoanei împotriva căreia s-a formulat sesizarea îi revine sarcina de a dovedi că nu a avut loc o încălcare a principiului egalității de tratament”*.

5.3. Colegiul director constată pe baza probatoriului aflat la dosar că cele afirmate în petiție nu se confirmă.

5.4. Aspectele arătate în concluziile scrise (spre exemplu arborarea unor drapele) nu pot fi analizate, având în vedere prevederile art. 11 alin. 2 ale **Procedurii de soluționare a petițiilor și sesizărilor**, care prevede: „Petiția poate fi completată cu noi capete de cerere până la primul termen de audiere, sub sancțiunea decăderii.”

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, cu modificările ulterioare, cu unanimitatea de voturi ale membrilor prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Cele afirmate în petiție nu se confirmă;
2. Cele afirmate în concluziile scrise nu pot fi analizate conform art. 11 alin. 2 ale **Procedurii de soluționare a petițiilor și sesizărilor**;
3. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii: —

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

BERTZI THEODORA – Membru

GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

JURA CRISTIAN – Membru

LAZĂR MARIA – Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

STANCIU CLAUDIA SORINA – Membru

Data redactării: 05.11.2014

Notă: Hotărârile emise de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit ***O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ***, constituie de drept titlu executoriu.

Red.: Haller István